

EN

Important information for users:



Before commissioning and using the device for the first time, the operating instructions must be read carefully, fully understood and applied accordingly. It is recommended to check for the latest firmware version on the manufacturer's website before commissioning and to install the updates if available.



Obligations of the Responsible Body / supervisor:

The operator is responsible for ensuring that all persons entrusted with the use or maintenance of the equipment receive the operating instructions or relevant extracts from them in a language they understand and are informed of the applicable safety regulations. The operator shall keep the operating instructions or relevant extracts from them within easy reach in the immediate vicinity of the equipment. If the equipment is passed on to another person, the operating instructions must also be handed over.

DE

Wichtige Informationen für Nutzer:



Vor der Inbetriebnahme und ersten Nutzung ist die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen, vollständig zu verstehen und entsprechend anzuwenden. Es wird empfohlen, vor Inbetriebnahme, die Firmware-Version auf der Herstellerseite auf verfügbare Updates zu prüfen und diese wenn vorhanden zu installieren.



Pflichten des Betreibers / der Führungskraft:

Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass alle Personen, die mit der Nutzung oder Wartung des Betriebsmittels betraut sind, die Betriebsanleitung bzw. relevante Auszüge daraus in einer für sie verständlichen Sprache erhalten und über die geltenden Sicherheitsvorschriften informiert wurden. Der Betreiber bewahrt die Betriebsanleitung bzw. relevante Auszüge daraus griffbereit in unmittelbarer Nähe zum Betriebsmittel auf. Wird das Betriebsmittel an eine andere Person weitergegeben, ist die Betriebsanleitung mit zu übergeben.

FR

Informations importantes pour les utilisateurs :



Avant l'utilisation et la première mise en service de l'appareil, il convient de lire attentivement le mode d'emploi, de le comprendre entièrement et de l'utiliser conformément aux instructions. Il est recommandé de vérifier l'actualité de la version du micrologiciel sur le site web du fabricant pour voir si des mises à jour sont disponibles avant la mise en service et de les installer si nécessaire.



Obligations de l'autorité responsable / du superviseur :

L'exploitant est tenu de s'assurer que toutes les personnes chargées

FR

de l'utilisation ou de l'entretien de l'appareil reçoivent le mode d'emploi ou des extraits pertinents de celui-ci dans une langue qu'elles comprennent et qu'elles sont informées des règles de sécurité applicables. L'exploitant doit conserver la notice d'utilisation ou des extraits pertinents de celle-ci à portée de main, à proximité immédiate de l'appareil. Si l'appareil est transmis à une autre personne, le mode d'emploi doit également être remis.

ES

Información importante para el usuario:



Antes de poner en marcha y utilizar el aparato por primera vez, debe leerse atentamente el manual de instrucciones, comprenderlo en su totalidad y aplicarlo debidamente. Se recomienda comprobar la versión del firmware en el sitio web del fabricante para ver si hay actualizaciones disponibles antes de la puesta en servicio e instalarlas en caso necesario.



Obligaciones del organismo responsable / gestor:

El operador es responsable de que todas las personas encargadas del uso o mantenimiento del equipo reciban las instrucciones de funcionamiento o extractos relevantes de las mismas en un idioma que comprendan y sean informadas de las normas de seguridad aplicables. La empresa usuaria mantendrá las instrucciones de uso o extractos relevantes de las mismas al alcance de la mano en las inmediaciones de la máquina. Si el equipo se entrega a otra persona, también deberán entregarse las instrucciones de funcionamiento.

IT

Informazioni importanti per gli utenti:



Prima della messa in funzione e del primo utilizzo del dispositivo, è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso, comprenderle appieno e applicarle di conseguenza. Prima della messa in funzione, si consiglia di controllare la versione del firmware sul sito web del produttore per verificare la disponibilità di aggiornamenti e, se necessario, di installarli.



Obblighi dell'organismo responsabile /gestore:

L'operatore è tenuto a garantire che tutte le persone incaricate dell'uso o della manutenzione dell'apparecchiatura ricevano le istruzioni per l'uso o i relativi estratti in una lingua a loro comprensibile e siano informate delle norme di sicurezza applicabili. L'operatore deve tenere le istruzioni per l'uso o i relativi estratti a portata di mano nelle immediate vicinanze dell'apparecchiatura. Se l'attrezzatura viene ceduta a un'altra persona, anche le istruzioni per l'uso devono essere consegnate.

PT

Informações importantes para os utilizadores:



Antes de colocar o dispositivo em funcionamento e de o utilizar pela primeira vez, deve ler atentamente, compreender integralmente e aplicar devidamente as instruções constantes no manual de instruções. Recomendamos que procure a versão de firmware mais recente no website do fabricante antes de colocar em funcionamento e que instale atualizações quando disponíveis.



Obrigações do organismo responsável/supervisor:

A entidade operadora é responsável por assegurar que todas as pessoas envolvidas na utilização ou manutenção do equipamento recebem o manual de instruções ou excertos relevantes do mesmo num idioma que compreendam e que são informadas das normas de segurança aplicáveis. A entidade operadora deve manter o manual de instruções ou quaisquer excertos relevantes do mesmo facilmente acessíveis nas proximidades imediatas do equipamento. Se o equipamento for transmitido a outra pessoa, o manual de instruções deve também ser transmitido.

TR

Kullanıcılar için önemli bilgiler:



Cihazı ilk kez işleme almadan ve kullanmadan önce kullanım kılavuzu dikkatlice okunmalı, tam olarak anlaşılmalı ve gerektiği gibi uygulanmalıdır. Cihaz işleme alınmadan önce üreticinin web sitesinden en son donanım yazılımı sürümünün kontrol edilmesi ve varsa güncellemelerin yüklenmesi önerilir.



Sorumlu Kuruluşun/Denetçinin Yükümlülükleri:

Operatör, ekipmanın kullanımı veya bakımıyla görevlendirilen tüm kişilerin Kullanım Talimatlarını veya ilgili özetlerini anlayabilecekleri bir dilde almalarını ve geçerli güvenlik düzenlemeleri hakkında bilgilendirilmelerini sağlamaktan sorumludur. Operatör, Kullanım Talimatlarını veya ilgili özetlerini ekipmanın hemen yakınında ve kolayca erişilebilecek bir yerde saklamalıdır. Ekipmanın başka kişiye devredilmesi halinde Kullanım Talimatlarının da teslim edilmesi gerekir.

JA

ユーザーにとって重要な情報:



機器の試運転と初回使用前に、取扱説明書を注意深く読み、十分に理解し、それによって実行する必要があります。試運転の前に、メーカーのウェブサイトで最新のファームウェアバージョンを確認し、更新が利用可能な場合はインストールすることをお勧めします。

責任団体/監督者の義務:

操作者は、機器の使用または保守を委託されたすべての人物が、理解できる言語で取扱説明書またはその関連抜粋を受け取り、適用される安全規制について知らされていることを確認する責任があります。操作者は、取扱説明書またはその関連抜粋を機器のすぐ近くの容易に手が届く場所に保管しなければなりません。機器を他者に譲渡する場合は、取扱説明書も引き継ぐ必要があります。

한국어**사용자를 위한 중요 정보:**

장치를 처음 작동하거나 사용하기 전에, 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 충분히 이해한 후 그에 따라 사용해야 합니다. 시운전 전에 제조업체 웹사이트에서 최신 펌웨어 버전을 확인하고, 가능한 경우 업데이트를 설치하는 것을 권장합니다.

**책임자/감독자의 의무:**

운영자는 장치의 사용 또는 유지보수를 담당하는 모든 사람이 이해할 수 있는 언어로 된 작동 설명서 또는 관련 발췌문을 제공받고 관련 안전 규정을 숙지하도록 할 책임이 있습니다. 운영자는 작동 설명서 또는 관련 발췌문을 장치 근처에서 쉽게 찾을 수 있는 곳에 보관해야 합니다. 장치를 타인에게 양도하는 경우, 사용 설명서도 함께 제공해야 합니다.

中文**用户重要须知:**

在首次调试和使用设备之前，必须仔细阅读操作说明，完全理解其内容并据此应用。在调试之前，建议先前往制造商网站查看最新的固件版本并安装更新（如可用）。

负责机构/监督者的义务:

对于受托使用或保养设备的所有人员，经营者有责任确保他们获得以其能够理解的语言所提供的操作说明或相关摘录，并充分了解适用的安全规定。经营者应将操作说明或其中的相关摘录保存在设备附近易于取用的位置。如果将设备移交给其他人员，必须同样移交操作说明。